

# თამარ მოსიაშვილი

## საკონტაქტო ინფორმაცია:

ელ. ფოსტის მისამართი: tamar.mosiashvili@iliauni.edu.ge

## სამუშაო გამოცდილება:

**2017/04 - დღემდე**

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტი  
ასოცირებული პროფესორი

**2015/02 - დღემდე**

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი  
დირექტორის კონსულტანტი (უცხოურ სამეცნიერო ორგანიზაციებთან თანამშრომლობის  
მიმართულებით)

**2010/01 – დღემდე**

დამოუკიდებელი თარჯიმანი

სხვადასხვა მოკლევადიანი მთარგმნელობითი პროექტები ორგანიზაციებთან, როგორცაა:

კონსულტაციისა და ტრენინგის ცენტრი (CTC), კოალიცია განათლება ყველასათვის - საქართველო  
და ა.შ.

**2010/09 - 2017/03**

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტი  
მოწვეული ლექტორი შემდეგი კურსებისთვის:

არაბული ენის პრაქტიკული კურსი არაბული ენის ფონეტიკა

არაბული ენის მორფოლოგია

არაბული ენის სინტაქსი

პრესის არაბული

თანამედროვე არაბული ლიტერატურა

შესავალი კურსი „აღმოსავლეთი - სტერეოტიპი და რეალობა“

შესავალი კურსი „ახლო აღმოსავლეთის ცივილიზაცია და კულტურა“

**2016/02 - 2017/08**

კატარის სახელმწიფოს საელჩო - კულტურის განყოფილების ხელმძღვანელი

2013/10 – 2015/09

კატარის სახელმწიფოს საელჩო - თარჯიმანი

2013/03 – 2015/03

„National Geographic საქართველო“ - მთარგმნელი

2012/09 – 2013/09

ერაყის რესპუბლიკის საელჩო - თარჯიმანი

2011/09 – 2014/06

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტი.

სამაგისტრო პროგრამა „ინფორმაციის მენეჯმენტი“.

*მოწვეული ლექტორი:*

*კატალოგიზაცია და კლასიფიკაცია*

*კლასიფიკაცია II*

2011/09 – 2013/01

კავკასიის უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა სკოლა.

*მოწვეული ლექტორი კურსისთვის - აკადემიური წერა*

2010/09 -2012/08

წმ. ანდრია პირველწოდებულის სახელობის ქართული უნივერსიტეტი.

ქართულ სიძველეთა მოძიებისა და კვლევის ცენტრი.

*ასოცირებული მკვლევარი*

2011/01 - 09

განათლების მართვის პროექტის (USAID Georgia-ს დაფინანსებით) ფარგლებში მიმდინარე ილიას უნივერსიტეტის აკადემიური სტილის სახელმძღვანელოს შექმნის ქვე-პროექტი.

*აკადემიური წერის ადგილობრივი სპეციალისტი*

2009/09 – 2012/07

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის ბიბლიოთეკა.

*მოწვეული სპეციალისტი - (კატალოგიზაციის სტანდარტები, კატალოგისტთა ტრენინგები, სამეცნიერო ბაზებთან მუშაობის გაიდები და ტრენინგები)*

2009/03-07; 2008/03-07

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი.

*არაბული ენის მასწავლებელი*

**2006 – 2008**

ევროკომისიის დელეგაცია საქართველოსა და სომხეთში

*ასისტენტი სხვადასხვა განყოფილებაში: კონტრაქტებისა და ფინანსების განყოფილება, ადმინისტრაციის განყოფილება, პროექტების შესრულების განყოფილება.*

**განათლება:**

**2007- 2009**

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული ფაკულტეტი, აღმოსავლეთმცოდნეობის მიმართულება.

*ფილოლოგიის დოქტორის აკადემიური ხარისხი (PhD)*

*სადისერტაციო ნაშრომი: „სიურრეალისტური ნაკადი XX საუკუნის არაბულ პროზაში“*

**2008/10 – 2009/06**

ოქსფორდის უნივერსიტეტი, აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი

*ვიზიტორი სტუდენტი*

**2005-2007**

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული ფაკულტეტი, აღმოსავლეთმცოდნეობის მიმართულება.

*ასპირანტი*

**05.02.2006 – 09.03.2006**

კაიროს უნივერსიტეტის არაბული კულტურის ცენტრი (კაირო, ეგვიპტე)

*არაბული ენისა და ისლამური კულტურის კურსი*

**11.12.2002-08.01.2003**

კაიროს უნივერსიტეტის არაბული ენის ცენტრი (კაირო, ეგვიპტე)

*არაბულის ენის კურსი*

**2002-2004**

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, აღმოსავლეთმცოდნეობის ფაკულტეტი, სპეციალობა - არაბული ენა და ლიტერატურა.

*მაგისტრის ხარისხი, სამაგისტრო ნაშრომი: „იუსუფ იდრისის ნოველები“.*

2000-2001

კაიროს უნივერსიტეტი, ფილოლოგიის ფაკულტეტი

არაბული ენის კურსი

2000-2001

არაბული ენის ცენტრი (კაირო, ეგვიპტე)

არაბული ენის კურსი

1997-2002

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი,

აღმოსავლეთმცოდნეობის ფაკულტეტი, სპეციალობა - არაბული ენა და ლიტერატურა.

ბაკალავრი

### სტიპენდიები / გრანტები:

**2023/27-31.03:** Erasmus+ გრანტი აკადემიური პერსონალის მობილობისთვის ტრენინგზე დასასწრებად, კოპენჰაგენის საუნივერსიტეტო კოლეჯის (KP) მასწავლებელთა განათლების ფაკულტეტის საერთაშორისო კვირეულში მონაწილეობის მისაღებად.

**2015/09 - 2016/01** კარნეგის ფონდის კვლევითი სტიპენდია

**2010/ ივნისი** ASCN მოკლევადიანი გრანტი ახალგაზრდა მეცნიერთათვის

**2008/10 – 2009/06** ჩივინგის საერთაშორისო სტიპენდია

**2008** რუსთაველის ფონდის ილია ჭავჭავაძის სახელობის სტიპენდია

**2002-2004** თბილისის ივ. ჯავახიშვილის სახელობის სახელმწიფო უნივერსიტეტის აღმოსავლეთმცოდნეობის ფაკულტეტის გ. წერეთლის სახელობის სტიპენდია

### კვლევითი პროექტები:

**2017-2021:** ქართულ სიძველეთა მოძიებისა და კვლევის ცენტრის პროექტი “ქართული ქრისტიანული თემი წმინდა მიწაზე”, რომელიც შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის მიერ იყო დაფინანსებული.

დამხმარე ჯგუფის წევრი - არაბულ მასალაზე, ასევე საბოლოო პუბლიკაციის ინგლისური ტექსტის თარგმნა.

(<https://dspace.nplg.gov.ge/bitstream/1234/375144/1/QartuliQristianuliTemiWmindaMiwaze.pdf>)

### სამეცნიერო კონფერენციები:

**2023/01-02.06:** თანამედროვე არაბული ლიტერატურის საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია – „Between Myth and Reality“ (მიტა და რეალობას შორის), აღმოსავლეთმცოდნეობის ფაკულტეტი, ვარშავის უნივერსიტეტი.

მოსხენების სათაური: „Sincerity of Human Faith and Beliefs in Yusuf Idris’ Short Stories “

**2023/02-04.06:** VIII საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „ენა და კულტურა“, ჰუმანიტარულ და პედაგოგიურ მეცნიერებათა განვითარების ფონდი, აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. ქუთაისი.

მოხსენების სათაური: „რწმენის საკითხი იუსუფ იდრისის ნოველებში“. 2-4 ივნისი, 2023.

**2022/21-23.12:** გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია - “ახლო აღმოსავლეთი და კავკასია: კულტურა, ისტორია, პოლიტიკა”. თბილისი. მოხსენების სათაური: „მუნირა ალ-მაჰდია, 1920-იანი წლების „ტარაბის დედოფალი“.

**2022/08-09.09:** ბუქარესტის უნივერსიტეტის არაბული კვლევების ცენტრის მიერ ორგანიზებულ კონფერენციაში არაბული ლიტერატურის შესახებ „Arabic Literature. Quo Vadis? (ბუქარესტი) მოხსენების სათაური: „Generation of the Sixties and Emergence of the New Sensibility in the Arabic Literature“ (სამოციანელთა თაობა და ახალი ხედვის აღმოცენება არაბულ ლიტერატურაში).

**2021/16-18.12:** გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია - “ახლო აღმოსავლეთი და კავკასია: კულტურა, ისტორია, პოლიტიკა”. თბილისი. მოხსენების სათაური: „რუზ ალ-იუსუფი - ეგვიპტის თეატრისა და პრესის ვარსკვლავი“.

გრიგოლ ბერაძე, მარინა ალექსიძე, თამარ მოსიაშვილი, მოხსენების სათაური: „ქართველები სეფიანთა ირანში: უნდილაძეების საგვარეულოს წარმომადგენლებთან დაკავშირებული XVII საუკუნის რამდენიმე სპარსული და არაბული წარწერის შესახებ“.

**2021/11.12:** საერთაშორისო სიმპოზიუმი ყოფილ საბჭოთა ქვეყნებში არაბული ენის შესწავლის და კვლევის შესახებ, ბეირუთი (კონფერენცია ონლაინ რეჟიმში ჩატარდა).

მოხსენების სათაური: „არაბული ენის შესწავლისა და კვლევის ტრადიციები საქართველოში და არაბული ენის სწავლების პირადი გამოცდილება“.

**2020/17-19.12** გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია - „ახლო აღმოსავლეთი და კავკასია: კულტურა, ისტორია, პოლიტიკა“ (თბილისი). მოხსენების სათაური: „სიტყვა „ალკოჰოლის“ შესახებ: გზა კოსმეტიკური ფხვნილიდან ალკოჰოლამდე“.

**2019/26-28.06** პროფესორ ალექსანდრე გვახარია დაბადებიდან 90 წლისთავისადმი მიძღვნილი, თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის მეცამეტე სამეცნიერო კონფერენცია (თბილისი). მოხსენების სათაური: „გალერეა 68“ და ახალი ხედვის ჩამოყალიბება 1960-იანი წლების არაბულ ლიტერატურაში“.

**2019/22-23.10** თბილისის მუზეუმების გაერთიანების მიერ ორგანიზებული მე-3 საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „სემიტოლოგიური ძიებანი“ (თბილისი). თამარ მოსიაშვილი, ნინო კვირიკაშვილი, მოხსენების სათაური: „იერუსალიმის ჯვრის მონასტრის არაბული წარწერები“.

**2019/1-2.11** საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „ჰუმანიტარული მეცნიერებები გლობალიზაციის ეპოქაში“ (ქუთაისი). მოხსენების სათაური: „ჯორჯ ჰენინი და მისი სიურრეალისტური ჯგუფი ეგვიპტეში“.

**2019/12-15.12** გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „აღმოსავლეთი და დასავლეთი: ლინგვისტური, კულტურული, ისტორიული ურთიერთობები“ (თბილისი). მოხსენების სათაური: „ჯორჯ ჰენინი - აღმოსავლელი ევროპაში და ევროპელი აღმოსავლეთში“.

**2019/19-20.09** არაბული ლიტერატურის ისტორიის მეოთხე საერთაშორისო კონფერენცია „კულტურათა დაკავშირება საზღვრების გადასალახად“ (კიევი, უკრაინა). მოხსენების სათაური: „სიურრეალისტური ჯგუფი ეგვიპტეში და მისი წევრების ტრანსკულტურული მოღვაწეობა“ (Surrealistic Group in Egypt and Transcultural Work of Its Members).

**2018/15-17.10** თბილისის მუზეუმების გაერთიანების მიერ ორგანიზებული მეორე საერთაშორისო კონფერენცია „სემიტოლოგიური ძიებანი“ (თბილისი). მოხსენების სათაური: „გალერეა 68 და სხვა პერიოდილი გამოცემები, მათი როლი არაბულ ლიტერატურაში ახალი ხედვის ჩამოყალიბებაში 1960-იან წლებში“.

**2018/20-22.12** გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის სამეცნიერო კონფერენცია „აღმოსავლეთი და საქართველო“ (თბილისი). მოხსენების სათაური: „აჰმად ზაქი აბუ შადი და „აპოლო“ ჯგუფი“.

**2017/21-23.12** გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის ყოველწლიური კონფერენცია (თბილისი). მოხსენების სათაური - „ღადა ალ-ჰალავანი ნოველების კრებული „მსუბუქი ჩხვლეტა“: სამყარო რეალურისა და ირეალურის ზღვარზე“.

**2017/28-30.09** მერვე საერთაშორისო კონფერენცია „პოპულარული კულტურა ახლო აღმოსავლეთსა და ჩრდილოეთ აფრიკაში“ (თბილისი). მოხსენების სათაური - „Mahraganat songs: from weddings to revolution“.

**2017/16-17.09** მუზეუმების გაერთიანების მიერ ორგანიზებული საერთაშორისო კონფერენცია „სემიტოლოგიური ძიებანი“ (თბილისი). მოხსენების სათაური - „იუსუფ იდრისის ნოველები: რევოლუციური იდეალიზმიდან იმედგაცრუებამდე“.

**2016/16-17.12** გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის ყოველწლიურ კონფერენცია. მოხსენების სათაური - „ალექსანდრიის სახეები იდვარ ალ-ხარრატის რომანებში“

**2015/4-5.06** არაბული ლიტერატურის პირველი საერთაშორისო კონფერენცია (კიევი, უკრაინა). მოხსენების სათაური - „ალექსანდრიის მოგონებები და გახსენების პროცესი იდვარ ალ-ხარრატის რომანში „მისი ქვიშა ზაფრანისფერია“ ("Memories of Alexandria and the Process of Remembering in Idwar al-Kharrat's City of Saffron").

**2012/28-29.03** თანამედროვე აკადემიური კვლევის პერსპექტივები - ინგლისური ენისა და თარგმნის დეპარტამენტის მეორე საერთაშორისო კონფერენცია (ზარკას უნივერსიტეტი, ზარკა, იორდანია). მოხსენების სათაური: “სიურრეალისტური ელემენტები იდვარ ალ-ხარრატის ნაწარმოებებში” (“Surrealistic Elements in Idwār Al-Kharrāt's Works”).

**2011/22-23.12** გიორგი წერეთლის სახელობის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის კონფერენცია, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი. მოხსენების სათაური - „სამოციანელთა თაობა და ახალი ხედვა არაბულ ლიტერატურაში.“

**2011** საერთაშორისო კონფერენცია „ცოდნის საზოგადოებისკენ: ბიბლიოთეკართა ახალი როლი ცვალებად სამყაროში“ ("Towards the Knowledge Society: New Roles for Librarians in a Changing World" (ტაშკენტი, უზბეკეთი). მოხსენების სათაური: "Best Practices as a Response to New Challenges of LIS in Georgia".

**2010** გიორგი წერეთლის სახელობის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის 50 წლისთავისადმი მიძღვნილი კონფერენცია, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი. მოხსენების სათაური - „იდვარ ალ-ხარრატი და სიურრეალიზმი“.

## პუბლიკაციები:

- „რწმენის საკითხი იუსუფ იდრისის ნოველებში“. VIII საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „ენა და კულტურა“, შრომები, ნაწილი 1, ქუთაისი, 2023. გვ. 333-338. E-ISSN 27 20-7900, <https://doi.org/1052340/lac>
- გრიგოლ ბერაძე, მარინა ალექსიძე, თამარ მოსიაშვილი, „ქართველები სეფიანთა ირანში: უნდილაძეების საგვარეულოს წარმომადგენლებთან დაკავშირებული XVII საუკუნის რამდენიმე სპარსული და არაბული წარწერის შესახებ“, *ახალი მასალები საქართველოს*

*შესახებ ირანის არქივებსა და ბიბლიოთეკებში*. ISBN : 978-9941-18-409-3, გვ. 50-101, თბილისი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2022.

- გრიგოლ ბერაძე, მარინა ალექსიძე, თამარ მოსიაშვილი. [„ქართველები სეფიანთა ირანში: უნდილამეების საგვარეულოს წარმომადგენლებთან დაკავშირებული XVII საუკუნის რამდენიმე სპარსული და არაბული წარწერის შესახებ“](#). *ახლო აღმოსავლეთი და საქართველო XIV*. ISSN: 2587-4780 (თბილისი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი, 2022): გვ. 206-247.
- „1920-იანი წლების კოსმოპოლიტური კაირო და ტარაბის დედოფალი -მუნირა ალ-მაჰდია“. *ახლო აღმოსავლეთი და საქართველო XIV*. ISSN: 2587-4780 (თბილისი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი, 2022): გვ. 317-334
- „რუზ ალ-იუსუფი: ლიბანელი ობოლი გოგონა, რომელიც ეგვიპტის თეატრისა და პრესის ვარსკვლავი გახდა“. *ახლო აღმოსავლეთი და საქართველო XIII*. (თბილისი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი, 2021): 324-338.
- “Surrealistic Elements in Idwar Al-Kharrat’s City of Saffron” in *G. Tsereteli Institute of Oriental Studies – 60: Selected Papers 1960-2020*. (Tbilisi: Ilia State University, 2020): pp. 445-450.
- „ჯორჯ ჰენინი და მისი სიურრეალისტური ჯგუფი ეგვიპტეში“. საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციის „ჰუმანიტარული მეცნიერებები გლობალიზაციის ეპოქაში“ მასალები, (ქუთაისი: აკაკი წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2019), (მზად არის დასაბეჭდად - ISBN 9789941459382).
- “Mahraganat:From Weddings to Revolution”. *ახლო აღმოსავლეთი და საქართველო XI*. (თბილისი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი, 2018): 488-496.
- “სიურრეალისტური ჯგუფი ეგვიპტეში: თავისუფლებისა და ხელოვნების საზოგადოება”. *ახლო აღმოსავლეთი და საქართველო IX*. (თბილისი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი, 2016): 96-104.
- “იდვარ ალ-ხარრატი და სიურრეალიზმი”. *ახლო აღმოსავლეთი და საქართველო VII*. (თბილისი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გ. წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი, 2013): 81-86.
- “Surrealistic Elements in Idwār Al- Kharrāt’s City of Saffron”. *Zarqa Journal for Research and Studies in Humanities*, Volume 12, No. 2 (Muharram 1434/ December 2012): 162-170.



- მოსიაშვილი, თამარ, ავტორთა ჯგუფის ხელმძღვანელი. ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკადემიური სტილი: სახელმძღვანელო წიგნის, სტატიის, დისერტაციისა და სხვადასხვა აკადემიური ნაშრომის ავტორებისთვის. პირველი ელექტრონული გამოცემა. თბილისი: ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის, 2011.
- “Best Practices as a Response to New Challenges of LIS in Georgia”, *Material of the International Conference "Towards the Knowledge Society: New Roles for Librarians in a Changing World"* (Tashkent, 2011), 28-3.
- “ედვარდ ალ-ხარატის ზაფრანისფერი ქალაქი”, *კლასიკური და თანამედროვე ქართული მწერლობა* №10 (თბილისი: 2006): 319-326.
- “პოლიტიკური საკითხები იუსუფ იდრისის ნოველებში”, *კავკასიის მაცნე* № 16 (თბილისი, 2006): 216-220.
- “სიურრეალიზმი და სიმბოლიზმი იუსუფ იდრისის ნოველებში”, *პერსპექტივა XXI*, VII(2). (თბილისი, 2006): 111-115.
- “იუსუფ იდრისის ნოველების ენა”. *კულტურის ისტორიისა და თეორიის საკითხები*, XV. (თბილისი, (2003) 2005): 36-42.

### სამეცნიერო და აკადემიური საზოგადოებების წევრობა:

11.03.2021- 01.01.2024: სსიპ განათლების ხარისხის განვითარების ეროვნული ცენტრის მიერ შექმნილი "ენის დაუფლების უმაღლესი განათლების დარგობრივი საბჭოს" წევრი. საბჭო მუშაობს ენის დაუფლების უმაღლესი განათლების დარგობრივი მახასიათებლის და თარგმანმცოდნეობის უმაღლესი განათლების დარგობრივი მახასიათებლის შექმნაზე.

2016 ASMEA (Association for the Study of the Middle East and Africa)

2015-2016 Middle East Librarians Association

### სხვა ორგანიზაციების წევრობა:

Oxbridge Society in Georgia - საორგანიზაციო კომიტეტის წევრი

„აღმოსავლური კლუბი“ - დამფუძნებელი / დირექტორი

### ენების ცოდნა:

ქართული (მშობლიური), ინგლისური, არაბული, რუსული

## კომპიუტერული უნარები:

Microsoft Office, Google Tools and Services, Moodle, Evergreen cataloging tool, Trados Studio